

1. Vorwort

Technische Änderungen am Filter und/oder inhaltliche Änderungen dieser Betriebsanleitung behalten wir uns vor. Die J. Schmalz GmbH haftet nicht für technische oder drucktechnische Fehler und Mängel in dieser Anleitung. Außerdem übernimmt die J. Schmalz GmbH keine Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt auf Lieferung, Leistung und Nutzung dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, den Vakuumfilter kennen zu lernen und seine bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die Bauteile sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit sowie die Lebensdauer der Produkte zu erhöhen.

Die Anleitung ist jeder Person zugänglich zu machen, die mit Arbeiten an dem Filter beauftragt ist.

Ferner ist diese Anleitung ggf. um Anweisung aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz (vor allem über die Entsorgung ausgebaute Teile) zu ergänzen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

2. Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Symbole



Dieses Zeichen weist darauf hin, dass die Angaben besonders beachtet werden müssen, um den störungsfreien, wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten.



Mit diesem Warnschild sind im Handbuch alle Stellen versehen, die genau zu beachten sind, um Beschädigung oder Zerstörung von Anlagenteilen zu vermeiden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vakuumfilter ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch kann die Funktionssicherheit nachgeschalteter Aggregate gefährdet sein, wenn:

- der Vakuumfilter unsachgemäß benutzt wird,
- die Betriebsbedingungen verändert,
- Umbauten ohne Rücksprache mit dem Hersteller vorgenommen,
- notwendige Wartungs- und Reparaturarbeiten unterlassen wurden.

Vakuumfilter nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß entsprechend der technischen Auslegung, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)! Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektion- und Wartungsbedingungen.

Für Gefahren, die von den zu filternden Medien herrühren, übernimmt der Filterhersteller **keinerlei** Haftung. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung gesundheitsgefährdender Stoffe. Für die dafür notwendigen und vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ist der Betreiber des Vakuumfilters verantwortlich.

2.3 Betriebssicherheit

Der Vakuumfilter darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal gewartet und betrieben werden.

Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, die die Funktionssicherheit des Vakuumfilters beeinträchtigt.

Der Betreiber ist verpflichtet, den Vakuumfilter einmal pro Woche auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen, sowie eingetretene Veränderungen (einschließlich des Betriebsverhaltens), die die Funktions-Sicherheit beeinträchtigen, sofort zu melden.

Jegliche eigenmächtige Umbauten und Veränderungen an dem Vakuumfilter sind aus Sicherheitsgründen grundsätzlich nicht gestattet. **Ferner erlischt mit sofortiger Wirkung die Hersteller-Garantie.**

1. Úvod

Vyhrazujeme si technické změny filtru a/nebo obsahové změny tohoto návodu k obsluze. Firma J. Schmalz GmbH neručí za technické nebo tiskové chyby a nedostatky v tomto návodu. Mimo to nepřebírá firma J. Schmalz GmbH ručení za škody, které jsou přímo nebo nepřímo vyplývající z dodání, plnění a používání tohoto návodu.

Tento návod k použití má ulehčit se seznámením s vakuovým filtrem a s užíváním jeho účelových možností použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k bezpečnému, řádnému a hospodárnému provozování konstrukčních dílů. Vaše dodržování napomáhá vyvarovat se nebezpečí, snížit náklady na opravy a doby prostoje a zvýšit spolehlivost, stejně jako životnost produktů.

Návod poskytněte každé osobě, která je pověřena prací na filtru.

Dále se tento návod doplní o případné instrukce na základě stávajících národních předpisů pro prevenci nehod a pro ochranu životního prostředí (především o likvidaci demontovaných částí). Mimo návodu k obsluze a v zemi uživatele a na místě použití platných závazných ustanovení pro prevenci nehod respektujte také uznávaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci.

2. Bezpečnost

2.1 Výstražné pokyny a symboly



Tento znak poukazuje na to, že musíte obzvláště dbát pokynů za účelem zajištění bezporuchového ekonomického provozu.



Prostřednictvím toho výstražného štítku jsou v příručce označena veškerá místa, která se musí přesně respektovat, aby bylo zabráněno poškození nebo zničení částí zařízení.

2.2 Použití v souladu s určeným účelem

Vakuový filtr je konstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto však může být funkční bezpečnost dodatečně zapojených agregátů ohrožena, pokud:

- nebude vakuový filtr používán v souladu s určeným účelem,
- změní se provozní podmínky,
- budou provedeny přestavby bez konzultace s výrobcem,
- byly zanedbány potřebné údržbářské a opravářské práce.

Vakuový filtr používejte pouze v technicky nezávadném stavu, stejně jako způsobem odpovídajícím technickému určení, s ohledem na bezpečnost a možná nebezpečí, za respektování návodu k obsluze! Především poruchy, které mohou narušit bezpečnost, okamžitě odstraňte (nechte odstranit)!

K použití v souladu s určeným účelem také patří respektování návodu k obsluze a dodržování inspekčních a údržbářských podmínek.

Za nebezpečí, která pramení z médií určených k filtraci, nepřebírá výrobce filtru žádnou odpovědnost. To platí především při zpracování zdraví škodlivých látek. Za bezpečnostní zařízení, která jsou pro to zapotřebí a předepsaná, je odpovědný provozovatel vakuového filtru.

2.3 Bezpečnost provozu

Na vakuovém filtru smí provádět údržbu pouze autorizovaný personál a pouze ten ho smí provozovat.

Musíte upustit od jakékoliv činnosti, která naruší funkční bezpečnost vakuového filtru.

Provozovatel je povinen zkontrolovat vakuový filtr jednou za týden s ohledem na povrchově rozeznatelné škody a závady, stejně jako okamžitě nahlásit vzniklé změny (včetně provozních vlastností), které narušují funkční bezpečnost.

Jakékoliv svévolné přestavby nebo změny vakuového filtru jsou z bezpečnostních důvodů z principu zakázány. **Dále zaniká s okamžitým účinkem záruka výrobce.**

Wartungsanleitung für Vakuumfilter STF / Operating Instruction Vacuum Filter STF

J. Schmalz GmbH
Aacher Straße 29
D - 72293 Glatten
Tel +49 +7443 / 2403 - 0
Fax +49 +7443 / 2403 - 259
http://www.schmalz.de
e-mail: schmalz@schmalz.de



30.30.01.00009 Index 00 Seite / Page 2/2 Status: 01.2013

Bei allen Arbeiten, die die Inbetriebnahme, den Betrieb, Änderungen von Einsatzbedingungen und Betriebsweisen, Wartung, Inspektion und Reparatur betreffen, sind die in den Betriebsanleitungen ggf. als notwendig angegebenen Ausschaltprozeduren zu beachten. Alle Beschriftungen und Kennzeichnungen am Vakuumfilter sind in lesbarem Zustand zu halten.

3. Beschreibung

Der Vakuumfilter dient zur Reinigung der Ansaugluft vorzugsweise an Vakuumpumpen. Die zu reinigende Luft tritt in das Filtergehäuse ein, durchströmt das Filterelement von außen nach innen und verlässt gereinigt den Filter (siehe Bild 1).

4. Wartung



Bei ungenügender Wartung des Filters vermindert sich die Leistung der Vakuumpumpe.

Die Wartung des Filters besteht im wesentlichen aus dem Erneuern des Filterelementes.

4.1. Zeitpunkt der Wartung

Das Filterelement muss nach Angaben des Geräteherstellers oder mindestens jährlich ausgewechselt werden.



Bei extremen Bedingungen müssen die Wartungsintervalle je nach Notwendigkeit verkürzt werden.

4.2. Ausbau des Filterelementes

Schnellverschlüsse (Pos. 4) lösen.
Verschlussdeckel (Pos. 2) abnehmen.
Filterelement (Pos. 5) herausnehmen.

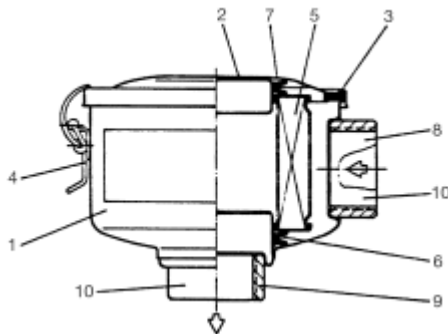


Bild 1: Schnitt durch den Filter

4.3. Zusammenbau

! Filtergehäuse (Pos. 1), Verschlussdeckel (Pos. 2), Dichtungen (Pos. 3, 6 und 7) und Dichtflächen mit einem feuchten Tuch sorgfältig reinigen. Es darf hierbei kein Schmutz in den Luftaustrittstutzen gelangen.

! Dichtungen auf Beschädigungen prüfen und anschließend mit Talkum leicht einreiben. Beschädigte oder bleibend verformte Dichtungen ersetzen.

Filterelement (Pos. 5) in Filtergehäuse (Pos. 1) einsetzen.

Deckel (Pos. 2) aufsetzen.

Schnellverschlüsse (Pos. 4) schließen.

5. Aufbau

1. Filtergehäuse mit Gewindeanschluss
2. Verschlussdeckel
3. Verschlussdeckeldichtung
4. Schnellverschluss
5. Hauptelement
6. Dichtung im Gehäuse für Filterelement
7. Dichtung im Deckel für Filterelement
8. Lufteintritt
9. Luftaustritt
10. Gewindemuffen

6. Ersatzteilliste / Seznam náhradních dílů

Ersatzfilterpatrone / Náhradní filtrační vložka

Typ / Typ	STF 3-4	STF 1-1-4N	STF 1-1-4H	STF 2-1-2
Produktové číslo	10 07 01 00017	10 07 01 00018	10 07 01 00019	10 07 01 00020

Během veškerých prací, které se týkají uvedení do provozu, provozu, změn podmínek používání a druhů provozu, údržby, inspekce a opravy musíte respektovat vypínací procedury uvedené v návodech k obsluze, popř. uvedené jako nezbytné.

Veškeré popisky a značení na vakuovém filtru se musí udržovat v čitelném stavu.

3. Popis

Vakuový filtr slouží k čištění nasávaného vzduchu především u vakuových čerpadel. Vzduch určený k čištění vstoupí do pláště filtru, proudí filtračním prvkem z vnějšku dovnitř a vyčištěný opouští filtr (viz obrázek 1).

4. Údržba



V případě nedostatečné údržby filtru se snižuje výkon vakuového čerpadla.

Údržba filtru sestává v podstatě z obnovy filtračního prvku.

4.1. Okamžik údržby

! Filtrační prvek musí být měněn podle údajů výrobce přístroje nebo přinejmenším jednou ročně.



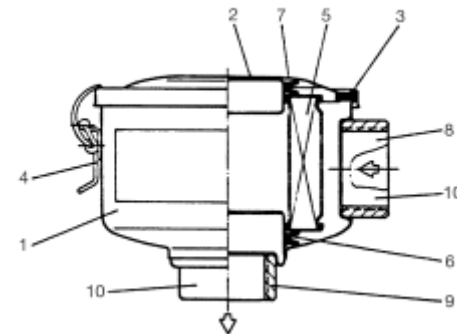
V případě extrémních podmínek musí být intervaly údržby zkráceny.

4.2. Demontáž filtračního prvku

Uvolněte rychlospojky (poz. 4).

Odstraňte uzavírací kryt (poz. 2).

Vyjměte filtrační prvek (poz. 5).



Obrázek 1: Řez filtrem

4.3. Montáž

! Vyčistěte pečlivě plášť filtru (poz. 1), uzavírací kryt (poz. 2), těsnění (poz. 3, 6 a 7) a těsnící plochy vlhkým hadříkem. Přitom se nesmí do hrdla výstupu vzduchu dostat žádné nečistoty.

! Zkontrolujte těsnění s ohledem na poškození a následně je lehce potřete mastkem. Poškozená nebo trvale deformovaná těsnění vyměňte.

Nasadte filtrační prvek (poz. 5) do pláště filtru (poz. 1).

Nasadte kryt (poz. 2).

Uzavřete rychlospojky (poz. 4).

5. Konstrukce

1. Kryt filtru se závitovým spojem
2. Uzavírací kryt
3. Těsnění uzavíracího krytu
4. Rychlospojka
5. Hlavní prvek
6. Těsnění v krytu pro filtrační prvek
7. Těsnění v plášti pro filtrační prvek
8. Vstup vzduchu
9. Výstup vzduchu
10. Závitová návlačka